

**Zeitschrift:** Saiten : Ostschweizer Kulturmagazin  
**Herausgeber:** Verein Saiten  
**Band:** 12 (2005)  
**Heft:** 132

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

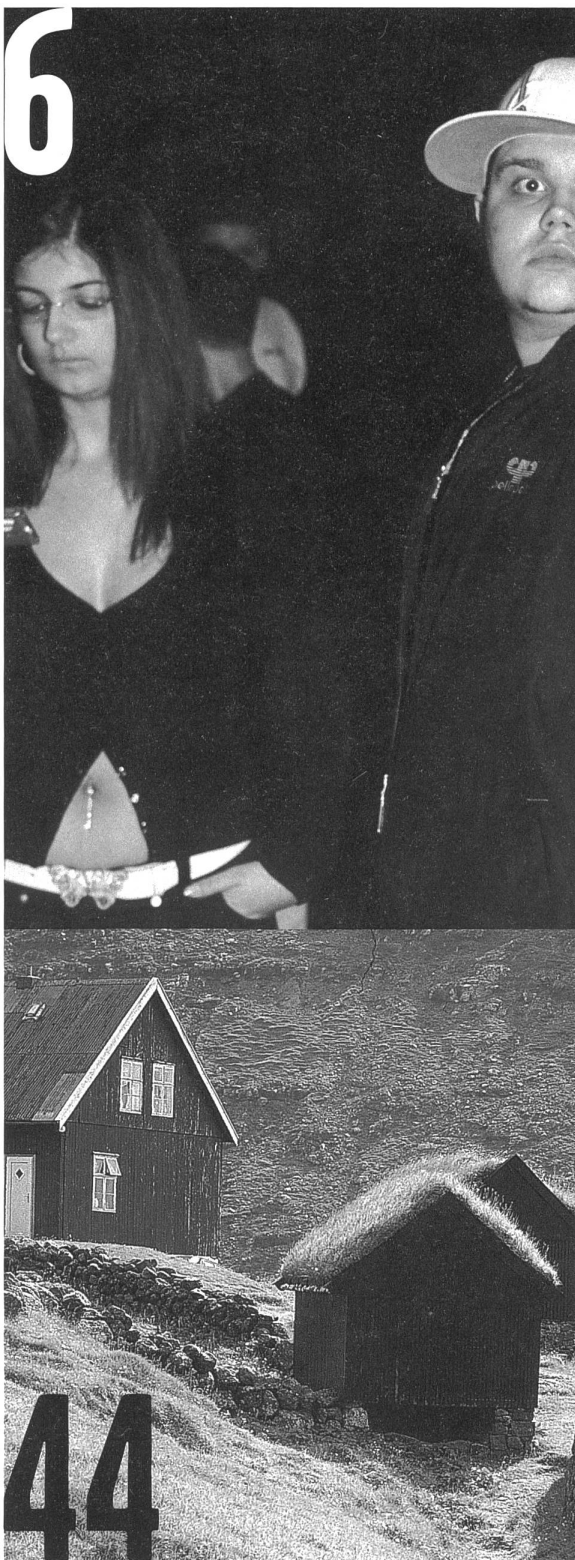
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# INHALTSVERZEICHNIS

## TITELTHEMA: JUGOKIDS

- 6 «Sorry und auf Wiedersehen».**  
Gespräch mit fünf Ostschweizer «Jugo»-Secondos.  
von Rolf Bossart und Sabina Brunnschweiler
- 8 Heavy Metal trifft Oliver Schlagerstar.**  
von Michel Bozikovic
- 16 Gebrochen Serbokroatisch reden machte Spass.**  
von Ilana Bischof
- 20 Jetzt bin auch ich ein Geschichtenerzähler.**  
von Shqipton Rexhaj
- 24 Dobar Dan!**  
Persönlicher Bericht eines Lehrers.  
von Daniel Kehl

**Das «Es war einmal Jugoslawien»-ABC.**  
Fakten und Anekdoten von gestern und heute.  
von Natascha Krainovic und Sabina Brunnschweiler

**Im Dazwischenland.**  
Fotoreportage aus der südosteuropäischen Ostschweiz.  
von Domagoj Lecher (Fotos) und Kaspar Surber (Text)

## STADTLEBEN

- 28 Kommentar. Alternativer Mainstream allüberall?**  
von Andreas Kneubühler
- 30 Statt-Spaziergang. «Her mit den Hütten!» in Winterthur.**  
von Bettina Dyttrich
- 34 Flaschenpost.** von Michael Guggenheimer aus Tel Aviv
- 36 Stadtschreiberin.** von Christine Fischer

## KULTUR

- 38 Scheinwerfer. Picassos Gebrauchsgrafik.** von Adrian Riklin
- 42 Kunst. Roellin/Duerrs Marktplatz.** von Martin Fischer
- 44 Musik. Invasion von den Schafinseln.** von Marzl Elsdottir
- 46 Theater. Falk Richters «Electronic City».** von Kaspar Surber
- 48 Film. Goldfisch im Kosmos.** von Melissa Müller
- 50 Literatur. Hitlers Enttarnung im Emmental.**  
von Matthias Peter
- 52 Presswerk.** von René Sieber

## KALENDER

- 54 Veranstaltungen im März**
- 83 Saiten-Service**
- 85 Charles Pfahlbauer jr.**
- 87 Herr Mäder.** von Manuel Stahlberger

**saiten**

**IMPRESSUM:** Saiten – Ostschweizer Kulturmagazin, 132. Ausgabe, März 2005, 11. Jahrgang, erscheint monatlich

**Herausgeber:** Verein Saiten, Verlag, Oberer Graben 38, Postfach, 9004 St.Gallen, Tel. 071 222 30 66, Fax. 071 222 30 77, [www.saiten.ch](http://www.saiten.ch). Büro geöffnet Mo-Fr, 9-12 Uhr.  
**Redaktion:** Sabina Brunnschweiler, Kaspar Surber, [redaktion@saiten.ch](mailto:redaktion@saiten.ch) **Verlag:** Florian Bachmann, [verlag@saiten.ch](mailto:verlag@saiten.ch) **Sekretariat:** Christine Enz, [sekretariat@saiten.ch](mailto:sekretariat@saiten.ch) **Gestaltung:** Sven Bösigler/Adrian Elsener **Anzeigenverkauf:** Florian Bachmann und Christine Enz, Tarife siehe Media Daten 1. 2004 **Abonnemente:** Tel. 071 222 30 66, Fax: 071 222 30 77, [aboklar@saiten.ch](mailto:aboklar@saiten.ch), Standardabo: Fr. 50.-. Unterstützungabo: Fr. 75.- **Agenda:** Daten für den Veranstaltungskalender werden kostenlos publiziert, sofern sie bis spätestens am 10. des Vormonates auf der Redaktion eintreffen. **Vertrieb:** 8 days a week, Rubel Vetsch **Druck:** Niedermann Druck AG, St.Gallen **Titelbild:** Domagoj Lecher/Bösigler **Redaktionelle MitarbeiterInnen:** Daniel Ammann, Leo Boesinger, Susan Boos, Rolf Bossart, René Boucsein, Bernhard Brack-Zahner, Sina Bühler, Richard Butz, Marcel Elsener, Christine Fischer, Martin Fischer, Pius Frey, Daniel Fuchs, Georg Gatsas, Giuseppe Gracia, Etrit Hasler, Michael Hasler, René Hornung, Ralph Hug, Felix Kauf, Daniel Kehl, Daniel Klingenberg, Thomas Knellwolf, Andreas Kneubühler, Regina Kühne, Fred Kurer, Sandra Meier, Melissa Müller, Peter Müller, Lika Nüssli, Charles Pfahlbauer jr., Philippe Reichen, Noëmi Landolt, Christiane Rekade, Adrian Riklin, Mark Riklin, Roman Riklin, Harry Rosenbaum, Andri Rostetter, Daniel Ryser, Peter Schaufelberger, Sabin Schreiber, Peter Schweiger, René Sieber, Tobias Siebrecht, Monika Slamanig, Yves Solenthaler, Manuel Stahlberger, Wolfgang Steiger, Johannes Stieger, Lukas Unseld, Florian Vetsch, Roger Walch, Michael Walther, Richard Zöllig. © 2005, Verein Saiten. St.Gallen. Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung. Die Urheberrechte der Beiträge und Anzeigenentwürfe bleiben beim Verlag. Keine Gewähr für unverlangt eingesandte Manuskripte, Fotos und Illustrationen.